岳陽樓記

范仲淹

宋仁宗年號　滕宗諒，字子京 貶官　太守　即岳州　過了

1 慶曆四年春，滕子京 謫 守 巴陵郡。越明

暢達　和樂　眾多　俱，全部　於是　擴建

年，政通人和，百廢具興。乃重修岳陽樓，增

原有的規模　囑，囑咐　我

其舊制，刻唐賢、今人詩賦於其上；屬 予作文

以記之。

我　美 樣子　含着

2 予觀夫巴陵勝狀，在洞庭一湖。銜遠山，

水勢盛 大壯闊　邊 際　日光

吞長江，浩浩湯湯，橫無際涯；朝暉夕陰，

景象　壯麗的景觀　完備／詳盡

氣象萬千。此則岳陽樓之大觀也，前人之述備

到達　瀟水和湘江　被貶的官吏　詩人

矣。然則北通巫峽，南極瀟湘，遷客 騷人，多

聚集　能不／莫非，表測度語氣　分別

會於此，覽物之情，得無 異乎？

久雨　雨水細密　放晴　陰冷的風

3 若夫霪雨 霏霏，連月不開；陰風怒號，濁

衝向空中　光輝　隱蔽 形跡　商人旅客　通行　船桅

浪排空；日星隱耀，山岳潛形；商旅不行，檣

倒下 船槳 折斷 傍晚 幽暗 這／此
傾楫摧；薄暮冥冥，虎嘯猿啼。登**斯**樓也，則

離開 國都／京師 毀謗／壞話 諷刺 蕭條冷落
有**去**國懷鄉，憂讒畏譏，滿目蕭然，感極而悲

者矣。

至於 陽光 動 天色
4 至若春和景明，波瀾不驚，上下天光，

指青綠湖水 飛翔 聚集 白芷，一種香草 小沙洲
一碧萬頃；沙鷗翔集，錦鱗游泳，岸芷汀蘭，

香氣濃郁 茂盛 有時候 漫天雲霧 全部 消散
郁郁青青。而或長煙一空，皓月千里，

浮在水上的月亮倒影 跳動 月影 玉
浮光躍金，靜影沉璧；漁歌互答，此樂

窮盡／盡頭 得寵 受辱
何極！登斯樓也，則有心曠神怡，寵辱皆忘，

端着酒杯 對着
把酒臨風，其喜洋洋者矣。

曾經 古代品德高尚的賢人 或許 代詞，指上文兩種表現
5 嗟夫！予**嘗**求古仁人之心，或異二者之

因 朝廷
為。何哉？不以物喜，不以己悲。居廟堂之

隱士所居之處，指遠離朝廷 出仕／做官
高，則憂其民；處江湖之遠，則憂其君。是進

亦憂，退亦憂，然則何時而樂耶？其必曰：「先天下之憂而憂，後天下之樂而樂」歟！噫！微（沒有）斯人，吾誰與歸（效法／依從）！